

# EL IDIOMA DE EL CID

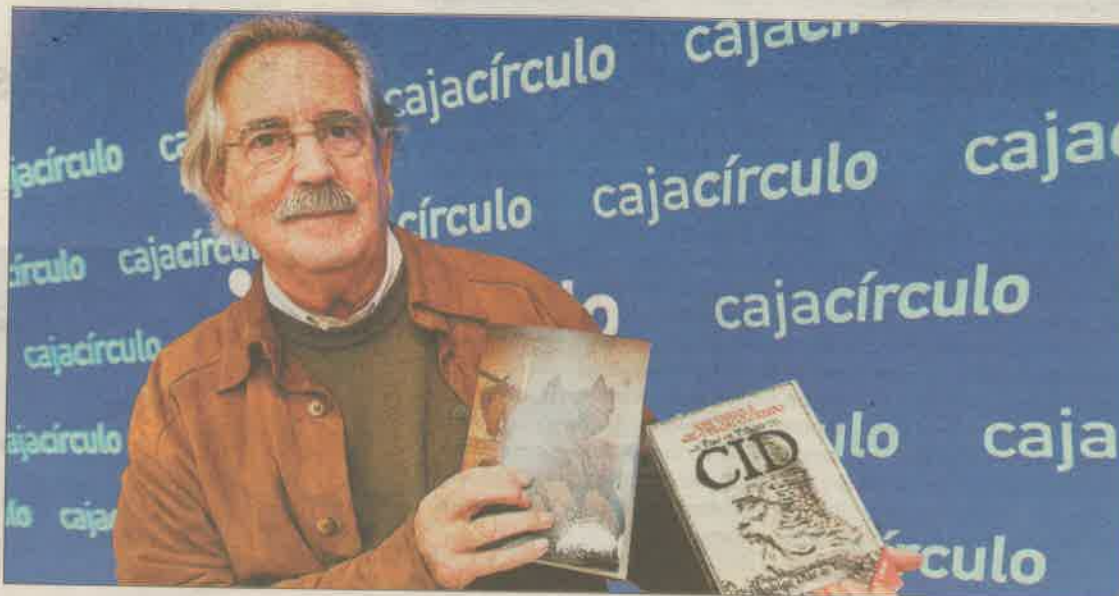
La pasión de José E. Gil-Delgado por el castellano le ha llevado a novelar el primer cantar de gesta que se conserva en nuestra lengua • '...Y pasó en tiempos del Cid' va por su 2ª edición

I.L.H. / BURGOS

Está especializado en filología inglesa, francesa, italiana y española, y es traductor e intérprete de alemán, portugués, ruso y catalán. Las lenguas, parece evidente, son su pasión y entre todas reconoce la riqueza y belleza del castellano. Siendo el *Cantar de mio Cid* el más antiguo cantar de gesta que se conserva en nuestro idioma y siendo Burgos la ciudad donde nació su padre, José Enrique Gil-Delgado Crespo tuvo muy claro que quería escribir sobre la figura del Campeador.

«...Y pasó en tiempos del Cid pretende ser una demostración de mi profundo amor por nuestra lengua», asegura el autor, que en su libro no ha querido hablar de Rodrigo Díaz de Vivar en tercera persona, sino «hacerle hablar y actuar con los personajes de su tiempo». El resultado es una novela de ficción histórica en la que se producen todo tipo de situaciones: hay ultrajes, conjuras, asesinatos y muertes rodeadas de misterio, hay sexo, pasión y venganzas, aventuras y... catedrales.

El libro, del que se editaron 2.500 ejemplares en diciembre del año pasado, tiene pendiente la segunda edición para la que Gil-Delgado ha hecho algunas correcciones y cambiado la imagen de la



Para la segunda edición el autor ha cambiado la imagen de la portada. La de la derecha es la más reciente. / LUIS LÓPEZ ARAICO

portada: en lugar de la estatua ecuestre que hay en la ciudad ha elegido un dibujo del rostro del héroe del cantar.

**PRESENCIA EN EL FIN DE SEMANA CIDIANO.** No es casualidad que el escritor madrileño presentara ayer en Burgos esta novela. Gil-Delgado está estos días en la ciudad para participar en los actos del Fin de Semana Cidiano.

Frente al Arco de Santa María

se hará una lectura dramatizada de una obrita de teatro escrita en verso que el autor incluye en la novela. «Aparece en el capítulo sexto, y se representa como un homenaje a las hijas del Cid cuando llegan a San Esteban de Gormaz tras la afrenta de los infantes de Carrión. La obra comienza con el asesinato de un caballero después de conocer la conjura que se prepara contra el rey Sancho. Los versos también relatan el juramento que El

Cid obliga a hacer a Alfonso VI en Santa Gadea y la propia afrenta a las hijas del Campeador», resume el autor.

La lectura dramatizada la realizarán miembros del Grupo de Teatro Potámides de Castrillo del Val. Está previsto que comience a las 13:15 horas, justo después del pregón del superior del monasterio de San Pedro de Cardeña, Roberto de la Iglesia, que será el encargado de abrir oficialmente la fiesta.